Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 58 (1961)
Heft: 10

Rubrik: Conseils aux débutants

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Canton / district	Localité	Cas
	Loque américaine	
Argovie		
Laufenburg	Rheinsulz	1
Bâle-Ville		
Ville	Bâle	1
Berne		
Berne	Halenbrücke	1
Laupen	Biberen	1
Trachselwald	Gammental/Sumiswald	3
Trachselwald	Sumiswald	2
Porrentruy	Boncourt	1
Grisons		
Glenner	Vigens	2
Inn	Ardez	1
Tessin		
Locarno	Minusio	1
Valle Maggia	Someo	1
Fribourg		
Broye	Domdidier	2
Broye	Gletterens	1
Glâne	Châtonnaye	3
Veveyse	Remaufens	1
Neuchâtel		
Val-de-Ruz	Valangin	2
Vaud		
Morges	Bussy s/Morges	1
Morges	Morges	1
Vevey	Baugy s/Clarens	1

Canton / district	Localité	Cas
	Loque européenne	
Berne		
Konolfingen	Aeschlen b/Ober	1
Konolfingen	Oberdiessbach	1
Konolfingen	Rüfenacht	1
Niedersimmental	Weissenburg	1
Seftingen	Belp	1
Thoune	Blumenstein	1
Trachselwald	Wydechen/Sumiswald	1
Franches-Montagnes	Les Cerneux/La Chaux	1
Glarus	Engi-Hinterdorf	1
Graubünden		
Albula	Latsch b/Bergün	1
Fribourg		
Broye	Estavayer-le-Lac	1
Gruyère	Charmey	3
Gruyère	au Motilon	1
Gruyère	Riaz	1
Gruyère	La Villette	1
Sarine	Chénens	1
Veveyse	Remaufens	1
Genève		
Rive droite	Cornières/Puplinge	1
Neuchâtel		
Val-de-Travers	Combe Pellaton/Travers	1
Val-de-Travers	Les Sagnettes s/Boveresse	1
Valais		
Entremont	Chez-les-Reuses s/Orsières	1
Vaud		
Aigle	Châtel s/Bex	1
Aigle	La Barmaz	1
Lavaux	La Croix b/Bossière	1
Payerne	Combremont-le-Petit	1
Pays-d'Enhaut	Château-d'Œx	1

Section apicole du Liebefeld.

CONSEILS AUX DÉBUTANTS

pour octobre 1961

Septembre a favorisé les retardataires, les négligents et ceux qui n'ont jamais le temps de faire les choses en son temps. Les provisions ont pu être complétées mais la ponte n'a guère pu recommencer ou continuer, à cause des nuits fraîches et de la saison avancée. Il vaut donc mieux suivre les vieux préceptes qui invitent à nourrir en juillet et août, si l'on veut avoir de fortes colonies pour

passer l'hiver et présenter de nombreux contingents de butineuses au printemps suivant. Si vous ne l'avez pas fait, mon cher débutant, tirez-vous vigoureusement l'oreille et de façon régulière jusqu'en juillet prochain, afin de vous en souvenir.

Si vous avez nourri à temps, les provisions données seront bien réparties dans les divers rayons, à la portée des abeilles pour leur hivernage et bien disposées à leur convenance tout autour de la place qu'elles auront choisie pour y former leur nid en forme de sphère. Elles ne se tiennent pas volontiers sur du miel operculé, mais se groupent près de l'entrée et placent le miel au-dessus, sur les côtés et en arrière du groupe ; puis, à mesure que les cellules à miel avoisinantes sont vidées, la famille se déplace en masse et insensiblement vers le haut ou en arrière, selon la forme des rayons ou de l'habitation. Dans les ruches dites jumelles, si les deux entrées sont proches l'une de l'autre, chacune des deux colonies établit son groupe contre la paroi mitoyenne qui la sépare de sa voisine, parce que c'est là qu'elle trouve la chaleur, et chaque groupe affecte la forme d'une demi-sphère. Les provisions sont donc réparties autrement que dans une habitation isolée dont la population forme une sphère complète, avec vivres de chaque côté et en arrière. Les abeilles logées en ruches jumelles consomment moins, ayant moins de chaleur à produire, puisque la surface de refroidissement autour du groupe est proportionnellement moindre ; mais, s'il y a une trop grande disproportion de population entre les deux familles, leur accouplement présente plus d'inconvénients que d'avantages.

Il périt en automne beaucoup de vieilles abeilles, qui ne sont pas remplacées, puisque la ponte cesse, de sorte que, l'hiver venu, le groupe n'embrasse guère que 5 à 8 rayons, rarement 9. Une famille qui ne couvre en automne que 4 rayons est certainement faible, mais si la reine est bonne et la population jeune, on peut l'hiverner avec succès, à la condition que la ruche soit bien conditionnée et la nourriture de bonne qualité.

Nous répétons qu'il est préférable de rétrécir la colonie, c'est-à-dire d'enlever au fur et à mesure les rayons inoccupés, cela, bien entendu, en dérangeant le moins possible les abeilles. Dans les « Dadant », les partitions sont très commodes pour rétrécir à volonté le nid à couvain et permettre de bourrer l'intervalle vide avec du papier, de la laine de bois, de la paille, de sorte que les abeilles ne chauffent de la ruche que l'espace réduit qu'on leur a laissé. Evidemment, vous pouvez laisser quelques cadres de plus, mais alors la consommation est plus forte et vous avez un grand intérêt à la réduire ; veillez alors à ce qu'il n'y ait pas, dans la partie supérieure de la ruche, de fissure permettant qu'un véritable courant d'air s'établisse de bas en haut autour du groupe. Si l'air entourant le groupe des abeilles se déplace plus ou moins rapide-

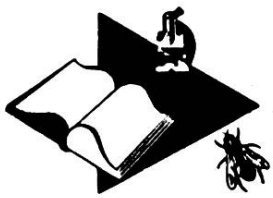
ment, le froid qui en résulte les force à consommer davantage ; or, le but que l'on recherche avant tout dans l'hivernage, c'est de réduire la consommation à son minimum. De plus, la fausse-teigne attaque les rayons qui ne sont pas couverts et ces derniers sont sujets à la moisissure, dans les hivers humides.

Le calme étant revenu au rucher, vous pouvez redonner aux trous de vol la dimension normale ou même la plus longue ouverture, puisqu'il s'agit de procurer à nos abeilles le plus d'air frais possible pendant les longues semaines de leur repos hivernal. Pour le calfeutrage au-dessus des rayons, vous pouvez attendre encore la venue des froids plus vifs. Mais si vous préférez en avoir fini et ne plus toucher désormais à vos ruches, ce qui est fort plausible, alors mettez toutes les réserves de vieux habits, de laine surtout, sans trop vous occuper de la coupe de ces costumes, les abeilles ne s'en formaliseront pas.

En style télégraphique, les travaux à exécuter se présentent comme suit : enlever les nourrisseurs — ranger dans une armoire, à l'abri de la fausse-teigne, les cadres mis à lécher — calfeutrer soigneusement le dessus des colonies — replier la toile cirée (imperméable) de chaque côté, vers le centre, de façon qu'elle ne recouvre plus que les 4 à 5 cadres du milieu ou l'enlever totalement — nettoyer une dernière fois le plateau (Dadant) — dans les « Bürki », introduire un carton-contrôle qui fournira de précieux renseignements au printemps et facilitera le nettoyage de la ruche — incliner les ruches vers l'avant afin de faciliter l'écoulement de la condensation.

Si, si (scie, puisque j'ai employé trop de fois le « si ») vous faites consciencieusement tout cela, vous pouvez dormir tranquille, ...sans surprise désagréable au printemps ; c'est mon souhait !

Lentigny, le 15 septembre 1961 *F. Ridoux*



DOCUMENTATION SCIENTIFIQUE

Les faux bourdons

Quelles sont les idées courantes au sujet des faux bourdons ?

Aristote écrivait : « Quand ils sortent, les bourdons s'élèvent dans un vol circulaire comme pour se livrer à des exercices d'acrobatie. Après s'être divertis à satiété, ils rentrent dans la ruche et sucent le miel. »

Et Virgile : « Des berceaux elles (les abeilles) chassent les bourdons, troupeau paresseux qui ne veut pas se fatiguer. »